

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 87 (1974)

Artikel: Ulrici Campelli : rætiae alpestris topographica descriptio = Durich Chiampell : descripziun topografica da la Rezia alpina (1573) : cuntinuaziun
Autor: Bazell, Men / Gaudenz, Men
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-231200>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ulrici Campelli

Raetiae alpestris topographica descriptio

Durich Chiampell

Descripziun topografica da la Rezia alpina (1573)

Cuntinuaziun

La Terza Lia, nomnada eir: «La Lia da las Desch Drettüras»

Las Drettüras da Claustra e Castels, Aschera, Malans e Maiavilla

Traducziun our da l'original latin tras dr. Men Bazzell, Sent
adaptada a nos rumantschs tras dr. Men Gaudenz, Scuol

Chapitel 40

La Vallada dal Reticon

Las Drettüras da Claustra e da Castels

Ed uossa avain nus da relatar amo da quels ultims chi fan part da la Terza Lia o Lia da las Desch Drettüras, nempe dals Rucantiers chi abiteschan la Vallada dal Reticon e dals quals nus nun avain amo referi, scopür da lur vaschins, quai chi seguirà subit davo.

Els avdan nempe da tuottas duos varts dasper il flüm Landquart (Ch. Langarus) e sü per la muntagna dal Reticon. Quella vain nomnada uschea eir da Pomponius Mela⁷³ in seis terz cudesch, causa cha ella es situada pro'ls Rets. Percunter es quai uschea, cha tant ils abitants, scopür la regiun e la val daspera han surgni e surtut els il nom da la muntagna dal Reticon. Quels da lingua tudais-cha nomnan lur regiun amo hoz suainter il Reticon «Rettigöuv», quai chi vould dir territori o val dal Reticon (Reticoners).

Hozindi as po udir eir la fuorma ün pa plü corruotta «Pretti-göuv», impe da «Rettigöuv», ün lapsus cha ils tudais-chs fan facilmaing, ma chi nun es vairamaing tipic per els. Tipic per els es bleranzi da dovrar il custab «p» sco prefix, cur chi vöglian rablar oura plets latins, rumantschs o italians. Uschè dischan els per dir fundamaint «pfumment», per dir pal, dischna «pfal», per dir Fabarium «Pfäffers» e.u.i.⁷⁴.

⁷³ Geograf latin dal prüem secul d. Cr.

⁷⁴ Cfr. Rud. von Planta: Die Namen «Prättigau» und «Rätikon» in B.M.B. 1924, pg. 310—314.

Incirca uschea scriva Aegidius Tschudi e listessamaing Stumpf ed amenduos imiteschan a Joachim Vadianus⁷⁵ chi as basescha sün Pomponius Mela. Quista teoria sustegna eir üna veglia fuorma rumantscha dovrada da plü bod specialmaing dals Engiadinais, ils quals nomnaivan quista regiun «Retens».

I po eir esser cha quaista fuorma o l'otra sajan gnüdas pronunzchadas per uschè dir cun la medemna negligenza dal pövel chi nun as dà blera fadia e chüra per cha'ls plets mantegnan lur fuorma natürala, sco cha quai fess dabsögn per cha almain lur derivanza possa gnir mantgnüda e resta salva.

Uschè as craja cha cun imitar ils Tudais-chs chi pro plets rumantschs mettan pro davantvart ün «p», as haja inragischada hozindi eir pro quels chi discuorran rumantsch la fuorma chi vain uossa generalmaing dovrada «Pretens» ed eir quella amo plü noscha «Pertens», impè da «Retens».

Uschè as po vair quant fich cha'ls plets s'allontaneschan ün pa a la vouta ed adüna tras üna malvantüraivla negligenza e menda umana da lur nom da derivanza, characteristic.

Gia inavant e proseguin cun nossa descripziun: il flüm chi percuorra la vallada dal Reticon vain uossa nomnà per tudais-ch «die Landquart». Da plü bod gniva'l nomnà in rumantsch, la lingua dal pövel da là, scopür dals oters Grischuns «Langar» Dalander deriva, per quels chi scrivan latin, la fuorma «Langarus». Quai as po que dedüer da documaints da la catedrala da Cuoir, chi registreschan ils chapitels da l'ovais-chia, in ils quals la diocesa eira scompartida. Tanter oters existiva eir ün chapitel «Suot Landquart» e quai as po relevar eir da documaints chi referischan supra da quai chi ais success dal temp da l'ovais-ch da Cuoir Thietmar, intuorn l'an 1050, sco chi gnarà quintà in ün oter lö⁷⁶.

Quaist flüm nascha circa 20 000 pass davent dal lö ingio ch'el sbocca aint il Rain, in quella part dal Reticon chi as rechatta tanter la Val Vereina (Ch. Verena), richa da peschs, dad üna vart e'l territori tanter Susch e Lavin, ils cumüns d'Engiadina manzunats plü bod, da tschella vart. Pac daplü co milli pass davent da la funtana da la Landquart sbuorfla da tschella vart via, our da la terra il fingià manzunà torrent dals da Susch, l'Aua da Sagliains (Ch. Salgains o

⁷⁵ Vadian, umanist (1484—1551).

⁷⁶ Cfr. Codex Diplomaticus I, 92.

Salins). Quella scaturescha our da talas massas da naiv veglia ch'ella as ha, sco chi's craja, inquagliada in dür cristal, quai cha'ls Tudais-chs giò per l'otra spuonda ed circa traiatschient pass d'avent da qua as bütta'l aint in l'En, tanter Susch e Lavin.

Eir scha quella muntagna nun ais fich ota, là ingio chi's passa da la funtana da la Landquart vi pro quella da l'Aua da Sagliains, schi as han prunadas sü da tuottas varts in möd sorprendent talas massarias ed otezzas da naiv, cha'l piz da quella muntagna ais adüna cuvernà cun naiv, uschè ch'el para sco naivü aint eir tuotta stà.

Per quist motiv tilla resguardan ils Engiadinais ils plü daspera generalmaing sco la muntagna la plü ota, uschè cha P. Mela as ris-cha, e quai na sainza motivaziun o be per cas, da pretender cha il Reticon saja, cul Taurus⁷⁷, la muntagna la plü ota.

Ils abitants d'Engiadina retengan sco sgür, seguond üna veglia, fabulosa tradiziun, cha infin in uossa nu saja stat da chattar ad ingün chi s'avess ris-chà da rampignar infin süsom il piz da quella muntagna nomnada il «Piz Chünard» o «Piz Chuonard», sco chi til nomnan dal rest generalmaing cun ün agen nom. Üna excepziun haja fat unicamaing quel Chuonard chi dess esser rivà sü finalmaing cun stainta e fadia, portand cun sai üna crusch d'or, la quala el avess dad avair fixà sü'l piz. Ma cha davo quai nu saja quai reuschi plü ad ingün oter, neir schi as hajan dats granda fadia e provà da rivar sü a tuotta forza, per pudair s'appropriar da la crusch⁷⁸.

Eu n'ha dudi svesa a quintar a chatschaders ed a pretender rat e ferm cha els, giand a chatscha da sulvaschina, specialmaing perseguitand chamuotschs sajan, rivats bainschi cun granda fadia causa dals tremends precipizis e da las schnuaivlas otezzas da naiv be listess fin sü viriesüsom, ma chi nun hajan chattà casü ingünas cruschs.

Da qua d'avent nun as vezza be da l'otra vart giò nomnadamaing l'intera Engiadina ecc., dimpersè eir bler plü dalöntschi, tuot intuorn quai chi partocca a la Rezia e da qua d'avent sainza dubi eir il Lai Rivan (Ch. Lacus Venesensis o melder Rivarius)⁷⁹, siand cha quia ingünas muntagnas tanteraint nun impedischan la vista, quai chi ais pelvaira müravglius.

⁷⁷ Taurus, chadaina da muntagnas in Asia Minura.

⁷⁸ Cfr. Annalas LXXX, pg. 111, annot. 28.

⁷⁹ Vesenensis: da Wesen. Rivarius: da Riva (Walenstadt).

Quella part da quista muntagna chi riva in Engiadina sün territori dals da Lavin vain nomnada da quels in rumantsch «Lgymps», q.v.d. Olimp⁸⁰. Sainza dubi ais quai pervia da sia otezza incredibla, tras la quala ella sumaglia a l'Olimp, la renomada muntagna in Grecia chi vain, causa sia otezza dechantada suvent dals poets sco il tschêl.

Sün quaista muntagna da la chadaina dal Reticon nascha nos flüm, la Landquart, chi percuorra alura la riainta Val Vereina (Ch. Verena), richa da peschs, il prüm milli pass vers saira, alura bainbod vers mezzanot.

Üna vouta, da plü bod, avaivan alchüns cumüns dal Reticon tut in fittanza quista val dals da Susch ed avant pacs ans tilla han els cumprada per üna tscherta summa da munaida e sun uschea dvantats possessurs da la val, sco fingià quintà pro'ls evenimaints da Susch. Davo avoir tut sü il confluent da duos vals, ün chi vain da mezdi our da la Val da St. Georg (Ch. Vallis Georgiana) e l'oter our da la Val Vernela (Ch. Vallis Verenella). Da quella val davent as po que rivar cun üna scurznida da 5000 pass vi a Lavin. La Landquart percuorra in direcziun vers mezzanot, circa 5000 pass a l'inlunga, lös fich aspers e dal tuot incultivats, infin cha ella, davo esser passada sper ün god dad aschers via, piglia sü amo ün oter flüm chi vain, da la vart vers daman, our da la Val Sardaschga (Ch. Sardasca) e sauva cun sias uondas ils pas-chs e bavrinta las scossas dals da Claustra.

I dà da quels chi resguardan sül seri quist flüm sco l'unica dretta e genuina funtana da la Landquart.

Cun quista opiniun as sto que ir in prüma lingia da perüna per pudair attribuir a quella üna importanza da na pitschna valur. In ün documaint nempe chi füt relaschà da plü bod, l'an 1349, da l'imperatur Carl il Quart a favur dad Ulrich, ovaish da Cuoir e dal pövel da la Chadè sun gnüts stabilits ils cunfins da la Chadè⁸¹. Quel documaint stipulescha tanter oter cha'ls cunfins da la Chadè as extendan da quel lö, ingio cha la Landquart as bütta aint il Rain vers Cuoir e vers daman lung il flüm Landquart infin là, ingio ch'el nascha e da là davent fin ad Ovella⁸² e dad Ovella davent inavant infin pro'l Set (Ch. Mons Septimus). Da qua davent o plü bain specifichà, davent da «l'Agua da Luver», ün pitschen flüm da la

⁸⁰ Cfr. Annalas LXXX, pag. 111, annot. 28 & 29.

⁸¹ Cfr. Codex diplom. III, 40.

⁸² Cfr. Annalas LXXX, pag. 79, annot. 7.

Bergiaglia⁸³ tuot quai chi s'extenda sur il munt dal Set oura e da quista vart da tuottas duos varts dal Rain infin là ingio cha la Landquart as bütta aint il Rain. Tuot quist territori tocca pro la Chadè e pro l'ovais-chia da Cuoir a cun tuot ils drets cha quist possess cumpiglia, nomnadamaing la chatscha da sulvaschina ed utschels, scopür eir las chavas e minieras da tuot gener ed eir tuot ils abitants, tant quels homens libers chi vivan aint il territori surnomnà e nu pajan ingünas gabellas, sco eir ils oters chi vegnan manzunats in quist documaint real.

In quai chi riguarda l'origen dal flüm Landquart, schi quadra l'opiniun da quels chi pretendan ch'el as rechatta illa Val Sardasca in möd sorprendent cul cuntgnü e l'importanza da la manzunada pergamina reala. Da listessa opiniun nu sun percunter quels chi sun da l'idea cha la Landquart haja diversas funtanas. Els localiseschan quellas in Val Verena ed illas vals San Georg e Veronella. I dà eir da quels chi pretendan cha la funtana da la Landquart as rechatta tant in üna valletta nomnada Verstancla (Ch. Verstancala), ingio ch'ella sbuorfla our dad üna massa compacta da glatsch, sco our dad ün spelm, scopür illa Val Selfranga (Ch. Saffreta).

Siand cha quistas cun amo diversas otras funtanas vegnan finalmaing tuottas insembel aint il medem flüm, schi nu va quai dafatta brich per strada cha be üna unica da quellas funtanas vegna resguardada sco la dretta funtana da la Landquart, sco chi fa il documaint dal rai Carl, chi disch ch'ella nascha aintasom la Val Sardasca, ingio ch'ella vegna our dad alchüns laiets.

In listess möd sco cha la Landquart scuorra squasi qualivoura da daman vers saira davent da la manzunada funtana infin là ingio cha ella as bütta aint il Rain, uschè separa üna lingia chi s'extenda da quella funtana davent directamaing vers daman il territori austriac dal territori retic da la Chadè illas vals settentriunalas da Galtür e dad Ischgl chi appartegnan a la drettüra austriaca da Danuder. Quella lingia indicha il cunfin per Vermunt e Fenga chi giaschan al mezdi da quellas vals ed appartegnan als cumüns dad Ardez e Ramosch. I sun possess dals Rets da la Chadè.

Quista lingia da cunfin crouda sün la part la plü aintasom da la val e district dit per rumantsch generalmaing il Samagnun. Perquai

⁸³ Cfr. Annalas LXXXIV, pag. 233.

appartegna il Samagnun da vegl nan indiscutabelmaing pro'l territori da la Chadè. El fa part da la drettüra da Ramosch e quai infin pro'l pitschen flüm nomnà Zandersbach (Ch. Saungs)⁸⁴. Quel vain giò d'üna muntagna al mezzanot e sbocca aint il Tschêra (Ch. Cerium), il flüm dal Samagnun. Quel fuorma daspö ans il cunfin tanter ils duos surnomnats pajais, infin là ingio ch'el sbocca aint il En, pro la fortezza da Vestmezza (tud. Finstermünz) (Ch. Vestmetia). Illa part ourasom la Val Samagnun vers l'Austria as riva pro'l fingià manzunà god o bain o Munt Ovella.

Tuot quai chi riva da qua davent infin pro'l Set, dimena tuot l'Engiadina, la bassa e l'ota e tuot quai cha nus vain dit chi tocca pro, ais indiscutabelmaing possess da la Chadè o da l'ovais-chia da Cuoir. Da quai dà sgüra ed indubitabla perdüttanza il documaint fingià plüssas voutas manzunà dal rai Carl il Quart.

Quai chi riguarda la derivanza dal nom Landquart, cha ils Tudais-chs pronunzchan Landquart, schi dà quai da quels chi fan derivar quist pled dals Langobarts. Els crajan cha quels da lingua tudais-cha chi da temp vegl abitaivan illa part suot dal flüm, til hajan nomnà il prüm «die Langpart», sco per dir «Die Langparten Wasser», quai chi vuless dir l'Aua dals Langobarts. Da quels da lingua tudais-cha gnivan ils Rets nomnats «die Welschen», q.v.d. Talians o Barbars, causa cha l'idiom retic ais cumplettamaing different dal lur. Üna vouta, amo dal temp da noss antenats, discurrivan eir ils abitants dal Reticon pel solit rumantsch, quai cha'ls blers dad els fan amo uossa, da nos temp. Ils Tudais-chs crajan da lönch d'innan e dischan cha «die Welschen» e «die Langparten», resp. cha'ls Talians e'ls Langobarts sajan la medemma glied, sainza ingüna differenza, dimena identics.

Da la Val Sardasca davent as riva, scha i's va 5000 pass da la vart vers daman e's passa sur la prossma muntagna oura illa Val dals da Durschanna⁸⁵ nomnada Galtür (Ch. Cultura). Da là davent as po que, sco dit, passar da la vart vers mezdi directamaing vi d'Ardez in Engiadina.

La Landquart cuorra insembel culs surmanzunats confluent in direcziun vers saira infin ourasom la Val dal Reticon. Il prüm passa

⁸⁴ Cfr. Annalas LXXX, pag. 80, annot. 13.

⁸⁵ Vallis Drusianorum: Val Durschanna, Val Ruschna, Walsertal (Churrätisches Vorarlberg), cfr. Annalas LXXIX, pag. 44.

ella a travers alchüns pas-chs dals da Claustra chi sun situats sün ammenduos rivas e süls quals as rechattan chamannas pels pasters. La vart dretta da quaist territori champester ha nom Pardenn (Ch. Predeng, quai chi voul dir Prà degn, lat. Pratum dignum). Quai da la vart schnestra, la vart muntagnarda, ha nom la Val da l'alp Gatschier (Ch. Val Tzierva), q.v.d. la val da la tschierva⁸⁶.

Da qua davent passa il flüm tras ün god da pins e riva aint il territori da Claustra, il prüm cumün da la drettüra chi ais la sesavla da quista Lia e chi vain generalmaing nomnada la Drettüra da Claustra.

Quist territori, eir scha bain distais, ais abità be da singulas chasas o plütost chamannas dispersas da qua e da là per quai d'intuorn, sco cha minchün ha seis fuond, circa sco illa regiun da Tavo. Il motiv ais la comodità da cultivar ed elavurar il terrain, ingio ch'els eleveschan e paschlieschan lur muvel o lur scossas sper lur tablats, eir tuot inviern. Perquai nu vegnan dovrats qua bod mai o be raramaing chars, sco neir a Tavo. La glieud porta d'instà il fain chi ais il pavel per lur numerus muvel sün lur rain aint il tablà daspera, ed in listess möd transportan els da prümavaira l'aldüm viceversa oura sün la prada. Minchatant douvran els bainschi eir chavals da soma per quist böt. Eu di oura sün la prada, perche cha quia existan be pacs champs chi prodüan granezza a proporziun da la grandezza dal fuond. Il prüm toc dal territori chi as rechatta sün la riva dretta da la Landquart vain nomnà Monbiel (Ch. Ping Bel) q.v.d. Pin bel, da quel nomnà god da pins nan. Sün la riva schnestra as rechatta il territori dad Aeuja (Ch. Oegia) e Selfranga (Ch. Saffranga) ecc.

Circa 1500 pass davent dal lö ingio cha la Sardasca as bütta aint illa Landquart segua alura il cumün da Claustra sves. Pro quel tocca tuot il terrain chi'd ais là, intuorn ed intuorn cun las chasas chi sun fabrichadas lasura insembel. Da quaist cumün da Claustra, per tudais-ch Klosters o «zum Kloster», per rumantsch Claustra, ha surgni tuot il circul seis nom.

Da plü bod staiva a la testa da quaista clostra da San Jakob ün prevost da l'orden dals Premonstratensers cun ün o duos muongs dependents da l'abat dal monasteri da Churwalden. Amenduos

⁸⁶ Cfr. Schorta, Cudesch da noms II, pag. 705.

suottastaivan al priur da la claustra da Roggenburg (Ch. Roccaburgensis) in Svevia.

Ils prüms ans dal regn da l'imperatur Carl V det quai dapertuot, in Germania, in Elvezia ed in Rezia üna granda müdada in la religiun cristiana e quai tras Martin Luther ed Ulrich Zwingli. Quels mettettan sco prüms ad ir quaista taila, ma cur cha plü tard as mettettan eir oters landervia, schi tret oura Baltrumieu Bilger da Cuaira, il prevost da la dita claustra, circa l'an 1525, la chappa da muong da quel uorden religios, surdet las clavs da la claustra a las autoritats, bandunet alura quella e spuset la figlia dal guvernatur da la provinza, Baltrumieu Egen. Cun quella get el a Cuaira, procreet alura uffants e cun la lavur da seis agens mans as det el fadia per tils tras sü ed edüchar, e quai fin a la fin da sia vita. El murit intuorn l'an 1550. El dschaiva cha el nun haja mai pudü chattar scrit aint illas sonchas scrittüras cha Dieu haja institui il monakissem o cha l'instituziun dals muongs as basescha sün alch cumandamaint dal Segner, bleranzi cha quai cha'ls muongs resguardan sco religiun stetta in cumpletta cuntradicziun cul pled divin.

Stimulats tras l'exaimpel dal prevost ed intraguidats illa nouva religiun dad ün tschert preir nan da Val Druschanna, cun nom Jacob Spreiter, bandunet la glied da quist lö la cretta catolica ed as convertittan a la religiun evangelica. Davo cha üna part da la claustra füt surlaschada sco abitaziun al ravarenda evangelic il qual avaiva introdüt lur religiun e cha l'otra part percunter, la plü granda, füt tutta in adöver sco sez dal güdisch o sco chasa cumünala, gnit il possess da la claustra scumparti tanter tuot ils abitants. Avant co far quai s'avaivan las singulas parts adössadas üna imposta chi avaiva da gnir pajada minch'an per sustantar il ravarenda da quella baselgia.

L'an 1548 rivettan qua il priur da Roggenburg ed il rapreschentant dals prinzs austriacs e provettan da müdar quai. Ma vezzand il character sulvadi e dür da quella glied, as abinettan els tanter pèr in quel möd chi nun haja da gnir müdà inguotta oter co unicamaing quai, cha mincha vouta chi elegian ed infineschan ün predichant examinà ed approvà tras la sinoda evangelica retica, schi cha quel saja in avegnir in oblig da's preschantar a l'abat da Churwalden e cha la tscherna haja da gnir confirmada e validada tras quel.

Uossa vulaina ir inavant: Nus avain fingià dit cha la baselgia da pravenda da Tavò as rechatta circa üna miglia germanica davent da

qua. Illa regiun da Claustra artschaiva la Landquart quell'aua chi vain dal mezdi nan our dal Lai Nair e cuorra giò dal fingià manzunà cuolmen dal Wolfgang (Ch. Baduiginus o Badingivus)⁸⁷ ed insembel cun quell'aua chi vain eir ella our da quellas pas-chüras pac suotvart il cuolmen cha'ls da Claustra nomnan die Mönchalpa (Ch. Münchalpen, q.v.d. alps o pas-chs dal muong). Quellas duos auas as büttan insembel aint illa Landquart chi maina tras quai il dubel daplü aua co infin là.

Pac toc suotvart quist confluent, vidvart il surmanzunà cuolm, scatürescha üna funtana sulfurica. Là eira üna vouta eir ün bagn, hozindi neglet ed abandonà. Uossa as rechatta güst dasper quel lö üna resgia⁸⁸.

Alura vain quella part dal cumün da Claustra chi giascha vers saira, dayo il cumün svesa ed ais situada suotvart il stradun, sper la Landquart. Quella vain nomnada Boschga (Ch. Boschia, q.v.d. boschaglia o frus-chaglia). Quella part survart la via, vers la muntagna a mezzanot, ais Ganda (Ch. Ganda, q.v.d. lö spelmus). Là ingio cha quista part dal territori da Claustra finischa ais la cuntrada fich riainta, amabla e cuntschainta, là cumainzan a crescer il mailers, ma cun früts magari dürs e pac dutschs, perche cha infin quia ais quel territori plü co crü ed asper, tant per la glieud, sco eir per il früts da la terra.

Ün torrent cun na pac'aua vain giò lateralamaing da mezzanot, percuorra quista cuntrada ed as bütta aint illa Landquart. Quel vain our dad üna val richa da peschs, nomnada in rumantsch la Val Schlappina (Ch. Stlopinum). Rumantsch eira üna vouta la lingua generala in tuot quista regiun ed in blers oters lös. Davent da Claustra as riva, fand duos miglias germanicas in ün cumün dal Muntafun o Val Durschanna cul nom rumantsch «Baselgia d'Saing Gialg», per tudais-ch St. Gallenkirch, q.v.d. la baselgia dal Sonch Gallus.

Vi d'üna punt sur la Val Schlappina via, as riva in ün cumün da la regiun da Claustra, in ün lö paschaivel nomnà «Curt am Bach», q.v.d. da l'otra vart da l'aua⁸⁹.

Per ün bun toc dvainta la cuntrada alura ün pa plü stretta e main cultivada, infin chi as riva pro ün bain cun ün pêr chasas, chi gniva

⁸⁷ Cfr. Annalas pag.

⁸⁸ Cfr. il nom da lö «Schwäfelquell» in quist territori.

⁸⁹ Cfr. D.R.G. suot «Cuort» I, V e Cud. da noms ret. II, pag. 101.

plü bod nomnà «La Foppa», hozindi «Die Gruben». Segua alura Mezzaselva (Ch. Metza Selva, q.v.d. il god d'immez), ün cuntegn nomnà uschea, cun pacas chasas e pradaria cultivada. Quel tocca eir pro quels da Claustra. Sün la riva schnestra da la Landquart as rechatta il cumün da Serneus (Ch. Cerneum), circondà da terrain champester daspera e da terrain muntagnard plü dalöntschi. Il medem ravarenda da Claustra pisserescha per il cult divin eir da quaista baselgia evangelica.

Fin qua riva la prüma part o part interna da la drettüra da Claustra, a la quala fa seguit la segunda o part externa d'amenduos parts da la Landquart.

Da la vart dretta da quella rivast davo circa üna miglia e davo esser passà tras lös incultivats, be muots e fouras cun gods da pin, valluns e chavorgias be grippels, pro'l prüm cumün da quella segunda part da la drettüra. Quel vain nomnà, insembel cun seis territori Saas (Ch. Sas o Saasch, q.v.d. grip), siand cha el as rechatta davo ün grip, sün il qual el es fabricchà. Vidvart sün la muntagna in fatscha, vers mezdi ais il cumün da Cunter, q.v.d. «incunter», perche ch'el as rechatta vidvart Saas. Da qua davent as riva, sco indichà avant, cun üna scurznida illa Val da Fondei (Ch. Fendai), chi tocca pro'l territori dal Scanvetg e pro la drettüra da Langwies. Ambasduos baselgias evangelicas, quella da Saas e quella da Cunter han hoz il medem predichant.

Giand da Saas inavant, rivast pro ün pêr chasas, nomnadas Prada. Pac toc davent da qua as va quai aval fin giosom la planüra ingio chi's rechatta ün cumün specialmaing riaint e früttaivel, nomnà da temp vegl nan Cuvlignas (Ch. Cuvlignas, lat. Convallinae). Per tudais-ch vain el uossa nomnà Küblis. Quist nom deriva dal pled rumantsch «cuvagl», per tudai-ch «Kübel». Tuots duos plets significhan sadella o cuagl, e da quai deriva quaist nom chi ais stat adat a la configüraziun dal terrain. La sumglientscha cun ün vasch o cun üna sadella ais evidainta, siand cha la planüra as rechatta precis sco gio'l fuond dad üna coppa tanter las muntagnas aint.

Quia ha vivü Rudolf Matthias chi ais stat ün renomnà chapitani e chi, cun oters insembel, ais crodà illa battaglia da Siena, l'an 1554. Qua abita eir Florian Hartmann, ün hom remarchabel tras sia ricchezza ed autorità. El ais stat alch ans guvernatur in Vuclina.

Avant trenta ans, scha eu nun am sbagl, det la sajetta aint il

clucher a piz da la baselgia e l'incendiet; plü tard füt il tet refabrichà.

Avant pacs ans as rechattaiva, pac toc davent da qua, la fuschina edifichada da Peider Finer. In quella gniva fus il fier: hoz ais ella abandonada e silenziusa, perche ch'el ais crodà in misiergia.

Survart il cumün da Cuvlignas ais ün lö dad ün pêr chasas, Tälfsch (Ch. Taelff), chi tocca pro la baselgia da Cuvlignas. Ourasom la güst manzunada planüra cuorra da mezzanot nan ün torrent aint illa Landquart⁹⁰, l'aua dal qual fa ir ils muglins, las fabgias e las resgias da Cuvlignas. El vain our da la val generalmaing ditta da Sant Antönien. La glieud tilla nomna suvent eir Val da las Alps, cur chi vöglian indichar ingio, schi dischan els «in den Alpen». Quaista val as volva vers mezdi per 5000 pass e daplü fin cha ella riva sü tanter las muntagnas. Illa part aintasom ais ella abitada dad ambasduos varts in pacas chasas sparpagliadas da per qua e da per là. Sia vart dretta appartegna a la drettüra da Claustra, chi ais la sesavla da quaista Terza Lia, bainschi be la part dadoura da quella cun Saas, Cunter e Cuvlignas.

Tanter quellas duos parts da la drettüra ais stat stipulà ed ais gnüda mantgnüda da temp vegl d'innan l'üsanza cha mincha part elegia ses da lur dudesch güdischs e cha be il landamma chi presidescha il tribunal sco güdisch il plü ot, vegna minch'an müdà giò tanter dad ellas alternativmaing. L'elecziun da quaists commembers dal güdisch ha lö minch'an, tenor veglia üsanza, als 16 schner, il di da St. Anton. Il pövel as raduna quel di in quella part, a la quala tocca quel an il landamma. Quel vain tschernü sco landamma tras votaziun da trais homens chi sun stats designats o nomnats dal guvernatur in nom dal prinz austriac.

In medem möd, ma natüralmaing na l'istess di, vain observada l'elecziun dals güdischs eir illas otras drettüras da quella Lia, a las qualas sta a la testa il manzunà guvernatur in nom da l'archiduca austriac. Üna excepziun fan, sco cha nus avain scleri là, la drettüra da Tavo e da Langwies.

Fingjà da nos temp as han üna vouta elevadas in quella drettüra tschertas dispittas pro l'elecziun dal magistrat, specialmaing illa part sura, e quai tanter ils vegls indigens retics chi discurrivan rumantsch,

⁹⁰ Schanielabach, Dalvazzabach.

üna lingua latina corruotta e quels da lingua tudais-cha, ils fulasters gnüts nanpro dad otras varts nan.

Perquai sun nadas tanter ils duos partits malvantüraivlas pratchas chi han dürà ün bain lung temp. Id ais gnü cumbattü cun cuntaisas, cuntraversas e suvent cun bleras ödiusas polemicas, offaisas, baruffas e qualvoutas eir cun greivas battostas. Finalmaing as quietettan ils anims turbulents, tuots insembel saduols da s'ingiuriar vicendaivelmaing. Uschè gnit fatta spontanamaing la pasch ed alura seguit ün temp calm, fich agreabel e desiderà da tuots, e pervia da quai dvantet quista pasch tant plü dürabla. Imitand l'exaimpel dals Atenais gettan las discordias in invlödanza e la veglia questiun gnit finalmaing applanida. La causa da quella eira stat il fat cha'ls tudais-chs gnivan exclus da caricar guvernamentalas. Uossa nun ha quai plü ingüna importanza da chenün dals duos partits cha inchün deriva. Quai ais ün veritabel avantag per ambasduos parts ed ün amo plü grand per l'inter pövel chi fuorma uossa be ün parti. Oramai sun ils duos pövels dvantats ün unic pövel, sco cha'ls Trojans ed ils Aboringiners⁹¹ s'avaivan da plü bod colliats in ün unic pövel, quel dals Latins.

In quista drettüra existivan üna vouta duos chastels: il prüm quel dad Ober Sansch (Ch. Saxi), nomnà seguond il cumün da «Sausch», nom derivant da saxum, q.v.d. crap o grip sün il qual el s'adozaiva. Sainza dubi as tratta quai da quel chastè cha Stumpf disch ch'el haja gnü nom Sansch⁹²; l'oter, il seguond chastè as rechattaiva survart il cumün da Cuvlignas ed avaiva nom Stadion (Ch. Stadianum). La nöbla famiglia da quaist chastè emigret da plü bod in Svevia. Davo cha il chastè eira stat abandonà dad els, eu nu sa per che motiv, gnit el plü tard desdrüt e splanà via.⁹³

Pro quaista schlatta tocca eir Walter da Stadion (Gaultherus a Stadiano), il guvernatur austriac da la cittadetta da Weesen (Ch. Vesenum) per l'archiduca Albert d'Austria. Quel crodet als 2 favrer 1352, sper la bastiun da Glaruna insembel cun ün tschert Grüningen e

⁹¹ Ils Aboringiners: pövel dal qual derivan ils Latins.

⁹² Cfr. Pöschel: Burgenbuch, pag. 274. Las annotaziuns da Mohr sun qua imprecisas: las ruinas da quaist chastè as rechattan sül territori da Cuvlignas e na sper Saas.

⁹³ Cfr. Pöschel 1. c. pag. 273. Il chastè da Stadion as rechatta sper la baselgia da Luzein e na survart Cuvlignas. Ils chastlans sun proveniaints da la Svevia e na emigrats in Svevia.

plü co tschinquanta da seis sudats in quella disfortünada battaglia culs Glarunais.

Da quels da la fingià manzunada famiglia da Sansch sun stats a lur temp, intuorn l'an 1335, guvernatuors e güdischs a la testa da la citadetta da Maiavilla (Ch. Majaevultium) chi gnarà manzunada bainbod.

Giain inavant: l'otra part da la val cuntschainta cul nom da St. Anton, chi giascha sün la vart dretta o occidaintala e chi ais la plü granda, appartegna a la prosma drettüra ed ais fingià da quintar pro la setavla da la Terza Lia, e quai eir scha ambasduos varts da quella val fuorman la medemma pravenda ecclesiastica, e quai da temp vegl innan. Dürant quellas turbulentas cuntraversas e privlusas dispitas pervia da la doctrina evangelica chi quella vouta, fingià avant 48 ans, prorumpaivan dapertuot, chi paraiva a la glied üna doctrina inudida ed insolita avet quista val, sco prüma il curaschi da desdir l'amicizia cun il papa da Roma e da nu s'interessar plü per sia grazia. Ella abolit la messa cun tuot sia doctrina e seis ritus e baratet quella cun l'otra religiun ch'ella abratschet l'an 1524.

Quella glied ais gnüda persvasa da far quai tras ün predichant our da la Val Durschanna, Jacob Spreiter, üna persuna docta ed eloquenta e davo quel dad ün oter hom na main scort, Heinrich.

Quist Spreiter predget sco prüm la doctrina a quels da Tavo, e davo esser stat s-chatschà causa quai, davent da là, dvantet el bainbod il promotur chi chaschunet cha'ls da Claustra renegettan la religiun pontifiziala ed acceptettan quella evangelica. El ais mort quia, a Claustra.

Quels chi vegnan our da quaista val rivan gio pro ün cumünet chi giascha sü per la muntagna, nomnà Pany (Ch. Pingeu, q.v.d. god da pins. Ün pa plü aval, sün la listessa muntagna ais il plü cuntschaint e dret grand cumün da Luzein (Ch. Lucein) I para plausibel ch'el haja da plü bod gnü nom «Luceus», causa d'ün chastè, hoz desdrüt, ma quella vouta bain visibel dapertuot intuorn in tuot la cuntrada⁹⁴.

Qua ais, sper la via maistra, eir üna baselgia da pravenda. Pro quaista baselgia da Luzein appartegnan tuots insembel, nomnada-maing ils fingià manzunats cumüns da Pany, quel da Putz (Ch.

⁹⁴ Quaista ruina sainza nom pudess esser il chastè da Stadion sper Luzein. (cfr. annotaziun 93) L'etimologia da Chiampell «Luceus», bain visibel, dal verb latin «lucere» ais bainquant dubiusa.

Putium), scopür quel da Fagau (Ch. Fagetum)⁹⁵. Siand quists trais lös scopür quels surnomnats da la baselgia da Cuvlignas be pac dalöntschi ün da tschel, schi han els fich suvent insembel il listess predichant evangelic, eir schi appartegnan politicamaing a differentas drettüras. Uschè han amo uossa ils cumüns da Saas e da Conters be ün ravarenda per tuots duos cumüns.

S-chars milli pass survart Luzein rivast, cuntinuand teis viadi, sün la via maistra, pro'l manzunà cumünet da Putz (Ch. Puotz), nom derivand forsa da «punt» o «punts». Sün sia part suot, vidvart Fideris (Ch. Foederium) as eleva ün chastè chi para, per uschè dir, sco pendü sü süsom vi da paraids da spelma, chi suotvart van be a gualiv giò infin pro la Landquart. In rumantsch ais quist chastè gnü nomnà da vegl nan «ilg chiastelg da Puntz», in tudais-ch Castels⁹⁶.

In nos secul ais quia il sez dals chastlans tschernüts dals archiducas d'Austria per las Ot Drettüras da quaista Lia. Sco tals pon gnir tschernüts be Grischuns⁹⁷. Quels han da güdichar e chastiar be delicts chapitals o quai chi concerna l'uschè dita «drettüra pitschna». Sur da quai gnarà alura referi plü detagliadamaing.

Quels chi han occupà da nos temp quist uffizi sun stats: Johann da Marmorera da la Lia Chadè, chi plü tard bandunet quista plaiv e surpigliet infin a la fin da sia vita la chastellania da Razen. Eir divers oters da sia famiglia han occupà quist uffizi e que avant co el. El ais il bap da Johann Georg da Marmorera, l'unic descendent da quella renomada famiglia chi viva amo hoz. Seis successur sco chastlan da Putz ais Peter Finer da Grisch our da la Terza Lia da la Rezia, ün hom ourdvart generus, per nu dir spenduos e d'erudiziun na spredschabla, üna persuna zuond onurada, sco pacs oters in Grischun e da benigna, buntadaivla benestanza. Ma a la fin s'avaiva el talmaing indebità da nu pudair plü pajar in ingün möd seis debits, gnüts plü via e plü grands, ch'el gnit oblià da's desdir da seis uffizi. Davo giaiva el perquai d'intuorn sco ün pover sdratschlà plebejan. Pac avant sia mort al reuschit quai da chattar our a Cuaira üna duonna fich richa. Cur chi til surriet darcheu ed as preschantet ad el üna uschè vantüraivla furtüna, schi murit el avant alch ans, ün fich evidaint exaimpel da l'inconstanza da la furtüna, perche cha seis figl

⁹⁵ Cfr. ils noms odierns «Fagauried» e «Fagauwis».

⁹⁶ Cfr. Pöschel 1. c. pag. 271 ss.

⁹⁷ Cfr. annotaziun 29 per quai chi riguarda las «Ot Drettüras».

Johannes Jakob Finer, ün fìch scort giuven, crodet sco unic chapitani illa battaglia da Siena.

Dietegen de Salis, bergagliot, eir our da la Lia Chadè, ais stat seis successur ed ais uossa, fingià daspö 17 ans, guvernatur. Infin in uossa nun ha'l gnü üna sort uschè adversa, eir sch'el ha gnü blers e veements inimis, e schi nu füss successa la mort da seis neiv, ün excellent giuven. Quel ha vuglù rampagnar da not sü per las müraglias dal chastè ed ais dat suringiò giò per la splema. Quist fìch trist cas causet al barba granda dolor, tantplü cha il giuven avaiva l'istess nom sco el, Dietegen.

Dad el varan nus alura occasiun da quintar daplü illa istorgia generala grischuna.

Na dalöntschi d'avent da là ingio cha quella grippa chi s'extenda plü co milli pass a l'inlunga finischa e cha as riva giò pro la via maistra, ais il cumün surnomnà da Fagau, q.v.d. god da faus, dals quals creschan qua bainquants. Ils Tudais-chs nomnan perquai quist lö «zur Buche»⁹⁸. Quaista settavla drettüra dita da plü bod generalmaing quella da Putz, per tudais-ch Castelser Gericht, as dividea in duos parts, da las qualas avain fin qua descrit la prüma; uossa vulain relatar sur da la seguonda. Scha tü passast sur la punt sper Cuvlignas sur la Landquart via e rivast da tschella vart, chattast sün üna collina pac toc d'avent dal cumün las ruinas dal vegl chastè da Stralegg⁹⁹ chi sun restadas infin in uossa. Dasper quel sun hoz be pacas chasas; il rest ais desert ed abandonà. Na dalöntschi d'avent da qua as ha tras il cuolp dad ün fier dal chavagl chi passaiva sülla via cun sa chargia avrida sü üna foura, in la quala as rechattaiva ün tesor dad eu nu sà quantas munaidas raras, incuntschaintas. Il vittürin chi gniva davo tillas vezzet e tillas pigliet oura. Ma aviand el be dalets ed algrezcha quintà dapertuot intuorn da seis chat, schi pretendet il chastlan da Castels per sai il s-chazi, in nom dal prinzi. Ma l'oter as dostaiva e refüset da dar oura quai cha la providenza divina til avaiva regalà. Sco cha l'ais ida a finir, nu sa eu. I nun ais ingün dubi cha'l's dats da Jupiter croudin adüna vantüraivelmaing, oter co cur cha Cristus as oppuona, quai chi'd ais be d'inrar il cas.

Subit davo esser passà sur ün muot oura, rivast illa val da Fideris

⁹⁸ Cfr. il nom local da «Putzger Buochenwald».

⁹⁹ Cfr. Pöschel 1. c. pag. 270, 271.

(Ch. Vallis Foederinensis) ingio chi's rechatta vers saira giò'l fuond da la val ün bagn, dal qual seguan bainbod daplü detagls.

Ün torrent chi vain our da quella val meridionala sbocca aint illa Plesur, ün toc suotvart la punt sur la quala via as va vers Fideris. Davo esser passà tras quella val chi ais qua bain lada e chafuolla rivast in ün cumün chi ais situà immez üna cuntrada riainta e früttaivla. Eir il cumün s vess ais bel e seis vegl nom ais «Foedrain», derivand dal latin «foedus», q.v.d. lia, alianza, eu nu sa per che radschun. Quist nom l'ais stat dat da quels chi discurrivan latin, uschè chi's po dir Foederinum per Foedrain.

Per far be cuort: Qua abita Conrad Planta da Zernez chi ais gnü a star quia causa da sia duonna, üna Beeli, na specialmaing richa. Tras sias na pitschnas entradas in Vuclina — quant singulara ais dal rest l'adestrezza umana — e blera furtüna ch'el ha gnü eir uschigliö — scha quella füss be ün pa plü stabla — s'acquistet el in cuort temp grandas ricchezzas ed as fabrichet üna grandiusa, splendida chasa, ün dret palazi.

Milli pass d'avent da qua as rechatta illa surmanzunada val da Fideris ün bagn, cuntschaint dapertuot, drizzà aint cun las inquartieraziuns bsögnusas per ils giasts e cun tuot quai chi fa dabsögn per far bagns, nomnà il bagn da Fideris. Sia aua vain resguardada sco aua forta e fich sana. Ella ha ün gust amar, ma nun ais noscha per baiver, eir sch'ella, davo l'avair bavüda, fa dar rupchs pac agreabels cun ün gas chi vain perfin giò pel nas. Ella vain resguardada sco fich salubra eir per far bagns, uschè ch'ella ha ün fich grand effet curativ, specialmaing per quels chi fan bagns chods cunter diversas malatias per curar ils defets corporals, ma specialmaing per cumbatter la feivra. Üna not d'instà da l'an 1545 gnit dandettamaing ün orizi straminabel cun sflatschadas enormas, desdrüet e sdrappet d'avent cumplettamaing ils bagns insembel culs oters edifizis cun tuot quai chi'd eira laint. El s-charpet d'avent e cuvernet tuot in tala maniera chi s'ha davopro stuvü tscherchar lösch per chattar il lö ingio cha la funtana sbuorflaiva, talmaing eira ella statta sepulida ed ida a perder. I stuvettan refabrichar o reparar tuot, quai chi causet grands cuosts.

Sch'eu nun am sbagl, eira quai duos ans davo, cur ch'eu n'ha vis co cha blera glieud straiva cun granda difficultà e fadia da quellas grandas chalderas d'aram chi servan per s-chodar l'aua, üna davo

tschella aint per quellas strettüras chi aintasom serran giò la val, perche la via ais là fich stretta e malcumodaivla e las chalderas fich, fich grandas ed eir fich greivas.

Dasper Fideris as rechattaiva üna vouta il chastè da Valera (Ch. Valaera), latin Valerium, la residenza d'üna famiglia nöbla cun l'istess nom. Cur cha quella murit oura, crodet il chastè in ruina e get in bouda¹⁰⁰.

I pudess eir esser cha'l chastè, siand plü vegl, haja dat seis nom al cumün. In quist cas derivess seis nom Valerium o in rumantsch da Valera «Valrain» da Valerium e füss, tras quella innata tendenza a la decadenza (da pronunzchar mal ils plets), degenerà in «Vadrain» o «Foedrain», impè da «Valrain»).

Eir ün oter cumün illa Lia Sura da la drettüra da Glion, il qual nus avain fingià manzunà, ha surgni seis nom da quaist chastè, eir scha el vain scrit per til disferenziar cun ün F, nempe Falaera¹⁰¹.

I para probabel cha il nom dad amenduos cumüns deriva da quels antics Faleriers, d'origin roman¹⁰².

Pac sur milli pass distant da Fideris segua il seguond cumün da l'otra vart, a schnestra da la Landquart, ün lö fich agreabel immez prada e champs, bainquant plü grand co Fideris e na main remarchabel. Eir el tocca pro la medemma drettüra e vain nomnà in rumantsch Jenaz (Ch. Jenatz), davo il nom dad ün Jenatsch (Ch. Janatsch), ün nom chi vain avant fich suvent pro'ls Engiadinais. Sco cha els douvran Janet o Janut sco diminutiv per dir Jonpitschen, uschè ais da resguardar Jenatsch sco üna amplificativ, sco scha tü dschessast Jon grand.

Blers nomnan il Cumün «Lgünaz», til fand, in qualche möd, derivar da la glüna (lgüna), uschè cha per latin as pudess dir o Jenatium o Lunatium.

Jenaz ais il lö da radunanza da la giurisdicziun ota ed il lö da supplizi per tuot la regiun dal Reticon. Tras desch güdischs delegiats da las desch drettüras da quella Lia vegnan quia sentenziats e condannats a mort tuot ils malfattuors da quella cuntrada chi sun gnüts tuts in fermanza e manats aint il chastè da Putz pro'l

¹⁰⁰ Cfr. Pöschel 1. c., pag. 270 ed il nom local odiern Valaeren.

¹⁰¹ Fellers in Surselva.

¹⁰² Falerii, cità da l'Etruria antica.

guvernatur provinzial, ingio chi vegnan miss in praschun ed interrogats.

Dals blers oters cas, vuless eu quintar be dad ün cas singular: qua ha subi seis merità chasti quel malfattur chi eira stat cundannà a mort als prüms avuost avant fingià 18 ans, il caporiun da quels incendiari chi giraivan vagabundand e fand dal mal a glieud e pajais. Pacs dis avant avaivan els dat fö ad alchünas chasas dal cumün da Galtür in Val Durschanna e causà grands dans, impustüt a Peter Schelber, ün hom benestant. Eu nu sa quantas tschientinas da flurins chi han chattà pro'l brigant. Quellas tockettan sco üna bella praisa fich agradida al guvernatur Peter Finer chi quella vouta avaiva nair dabsögn.

Siand cha quels dis am rechattaiva eu svests oura Claustra, pervia dad alch fatschendas, schi am n'ha eu inaccort co cha quaist hom sclerat am vess vuglù far dal mal eir a mai, ma inütilas tentativas, perche cha Dieu, il Segner, dirigia ils pass dals umans.

Ot sur Jenaz sü ais üna pravenda güst uschè granda sco Jenaz, chi nu consista our da chasas reunidas, ma our da bains sparpagliats da per qua e da per là, dapertuot intuorn. Quaist lö cun nom Furna as rechatta vers saira ün magari grand toc d'avent da Jenaz, da l'otra vart dad ün vallun e d'ün torrent chi vain giò a schnestra e va a finir aint illa Landquart. Blers ans a l'inlunga avaivan las baselgias da quaists trais cumüns, tuottas trais insembel be ün unic ravarenda chi tгнаiva mincha dumengia trais predgias, ma abitaiva percenter unicamaing a Jenaz. D'incuort han quels da Fideris elet lur agen predichant.

Chapitel 41

La drettüra dad Aschera

Nus eschan rivats pro la descripziun da l'ottavla drettüra da quaista Lia, nempe pro quella nomnada generalmaing la drettüra dad Aschera, davo il cumün cha nus trattaran bainbod. In tudais-ch «Schierser Gericht». Pac toc suot Jenaz e seis muglins as tuorna sur üna punt via, darcheu innan da la vart dretta dal flüm. Là ingio cha las vias d'amenduos varts vegnan insembel, rivast subit pro varsa-

quanta prada situada pac toc nanvart, cun alchünas, pacas chasass situadas lasura.

Milli pass davent da qua o quatter milli davent da Cuvlignas rivast alura pro'l cumün nomnà in rumantsch da vegl nan Aschera (Ch. Ascher), nom chi deriva sainza dubi dad ün ascher creschü là daspera e causa dad alch fat memorabel. Ils Tudais-chs dovran la fuorma corruotta «Schierss». Siand cha'ls Grischuns derivan oriunta-maing dal Lazio e da la vicina Campania e specialmaing da l'Etruria, sco chi gnarà explichà in ün oter lö, schi han els discurrü da prüm d'innan latin e cun quai cha la lingua rumantscha nun ais inguotta oter co ün latin corruot, schi nun ais quai, a meis parair, ingün dubi cha la fuorma rumantscha «Ascher», dovrada adüna, da vegl innan, significha propcha quel bös-ch chi in latin ha nom «acer». Quel bös-ch cha nus. nomnain uschè in rumantsch nomnan ils Tudais-chs «Ahorn» e na forsa quel ch'els nomnan «Wachholder», neir scha blers interpreteschan quel nom, seguond mai a tort, sco la platana.

Uschè dschain nus «ping» suainter il latin «pinus» e per tudais-ch «Rothdan» ed a quel bös-ch chi in latin ha nom «abies», dschain nus «awez», per tudais-ch «Wisdan»; suainter il latin «taeda», «teng», per tudais-ch «Forchen» o «Firchen» e per finir, suainter il latin «larix», in rumantsch «lärtsch» ed in tudais-ch «Lärch» ecc.

Dal nom dal cumün deriva alura quel da tuot la drettüra, nempe quella dad Aschera (Ch. Judisdictio Acerna o meglder Acenensis, Schierser Gericht). Eir scha quels dad Aschera han finalmaing, ma tard, pür avant pacs ans aboli e sbandi la messa, insembel cun la religiun papala¹⁰³, schi in zeli e fervenza demussada, cur chi müdettan cretta, nu stan els sainza dubi brichafat inavo ad ingüns da quels chi han sco prüms abratschà in Grischun la religiun evangelica.

Survart Aschera eira ün vouta il chastè da Montscha (Ch. Montatium), nom chi deriva dal munt sün il qual el sta¹⁰⁴. Da l'otra vart dal cumün scuorra ün torrent chi til tocca malapaina, ma chi qualvoutas ais fich furius e fa cun ravaschia grands dans dapertuot illa cuntrada. El va a finir aint illa Landquart e vain pro our dad üna val vers mezzanot, nomnada «Passaraint», nom chi deriva dal pled

¹⁰³ In latin ün divertent gö da plets: «missam missam facere», in rum. «trametter la messa as far arder».

¹⁰⁴ Cfr. Pöschel 1. c. pag. 270 (Montas, l'odiern Scheibenbühl sur Aschera. Cfr. eir ils noms locals Montania e Maria Montagna).

rumantsch passar-aint, quai chi voul dir penetrar, sainza dubi causa la pussibilità da passar tras quella val per rivar in qualche oter lö¹⁰⁵. Ils abitants da quaista val appartegnan a la cumunità ecclesiastica e politica dad Aschera.

Circa milli pass davent da qua ais illa medemna planüra dad Aschera il cumün da Grüşch (Ch. Crusch, eu nu sa perche), ma situà ourasom quella. Eir là vain la planüra tagliada e limitada dad ün torrent chi vain giò da la muntagna daspera e va a finir aint illa Landquart.

Survart Grüşch sto esser stat il chastè nomnà Solavers (Ch. Salaveris)¹⁰⁶ e survart Grüşch, ma ot sü per la muntagna, ais il cumünet da Schudersch (Ch. Tschuder, tud. Schuders). Tuottas quaistas trais baselgias, nomnadamaing quellas dad Aschera, Grüşch e Schudersch han insembel be ün unic ravarenda. Tanter Aschera e Grüşch, ma sün l'otezza, as rechatta ün cumün da pravenda, nomnà da vegl innan Fanas (Ch. Foenau o Foenad, nom derivant dal latin «faenum», fain, sco per dir ün lö da faineras), ün lö fich, fich sulagliv. Seis ravarenda predgia glorifichand l'evangeli.

Vidvart Grüşch, da la vart schnestra chi ais ün pa plü stipa e muntagnarda, as rechatta dasper il flüm chi scuorra aint illa Landquart ün prà cun pacas, raras chasas. Quaista val as prolunga vers mezdi per quellas muntagnas aint ed as nomna Valzaina (Ch. Valsaina, q.v.d. Val sana o Val Soncha). Il ravarenda da Fanas predgia eir qua l'evangeli e tils proveda cul pled divin.

Passà Grüşch rivast, giand inavant vers saira, pro ün cumün da muntagna, fich sulagliv chi'd ais situà ün bun toc sur la grippa sü immez ün vast territori. Quel ais l'ultim ed il plü grand cumün da quaista cuntrada e vain nomnà Seewis (Ch. Sieugua, la fuorma tudais-cha ais üna fuorma corruotta). Quai ais sco schi's dschess «quel chi segua», managiand quel ourasom, l'ultim. Seis abitants sun ils unics da quels dal Reticon restats fidels a la messa ed als rituals pontefizials. Sco ultims dals abitants dal Reticon han els invludà la lingua retica o latin corruot, nomnada dad els generalmaing «ilg ladin». Quai eira plü bod stat lur lingua, la quala els discurrivan tanter pèr ed eir la lingua indigena da l'Engiadina. Plan a plan

¹⁰⁵ Cfr. ils noms odierns Busserein, Pusserein.

¹⁰⁶ Cfr. Pöschel 1. c., pag. 268.

imprendettan els percunter tudais-ch eir schi abitaivan be dasper quels da lingua rumantscha, sco chi stessan fich, fich dalöntschi dals Engiadinai e dals oters Grischuns da lingua rumantscha amo genuina.

Avant var trenta o quaranta ans n'ha eu bainschi amo cugnuschü a blers illa vallada dal Reticon chi in lur chasas tgaivan adachar lur lingua rumantscha, privatamaing, sco scha que as trattess dad ün relasch jertà e transmiss da generaziun a generaziun, per gnir dovra da tanter pêr, üna lingua bainschi incultivada e grossera, ma chi cur chi faiva dabsögn pudaiva gnir dovra eir per tschantschar cun da quels d'otra lingua.

Ma listess discuorran ils blers dapertuot in quista cuntrada hozindi generalmaing tudais-ch, almain in public, e quai sainza sbagls. Els douvran il dialect da lur vaschins da Tavò. Üna excepziun fan quels da Seewis e quels da Serneus. Siand cha quels discurrivan tant publicamaing sco privatamaing daplü rumantsch co tudais-ch, schi faivan els ün tal masdügl da rumantsch e tudais-ch e prodüaivan tals sproposits cur chi vulaivan discuorrer tudais-ch ed uschè blers fals cha quels chi savaivan bain tudais-ch tils pigliaivan in gir. (pel nas). Hoz as ha introdütta eir qua la lingua tudais-cha, la rumantscha ais ida talmaing a perder chi's chatta be amo qua o là a fich pacs chi tilla tschantschan.

Ourasom ais la vallada dal Reticon serrada giò tras üna enorma strettüra, in möd vairamaing remarchabel, protetta tras quai talmaing bain, cha là pro la serra pudessan eir be pacs, ma valorus sudats tilla defender ed impedir a l'inimi da passar tras e quai cha'l saja alura uschè ferm e numerus sco cha tü voust, talmaing sgüra ais ella. Perche in quella strettüra vegnan insembel paraids da spelm, precis sco otischems mürs, e quellas paraids sun talmaing stipas e d'üna otezza enorma s'extendan üna uschè dasper tschella da qua in oura in tal möd, cha la Landquart ha apaina lö da scuorrer tras e cha dasper ella resta güst amo lö per üna via o plütost per üna senda per passar tras a pè o a chavagl. Da transir là cun ün char ais bod impussibel. Gnànca d'instà nun ais quai suvent pussibel, perche cha'l flüm crescha cur chi plouva e va sur las rivas oura e quai sün üna lunghezza da circa 2000 pass.

Immez quaista serra, là ingio chi'd ais ün sich plü lad, eira üna vouta ün chastè, dal qual as vezza amo uossa ruinas da la müraglia.

El eira attachà al spelm e talmaing zoppà davo la frus-chaglia, cha quels chi transivan là nu til vezzaivan dafatta brich, schi nu s'inaccordschaivan per cas causa dad ün mür da repar cun üna porta sper la via, chi gniva dal chastè davent a travers infin giò pro'l flüm.

Per tudais-ch ha quaist chastè nom Frackstein¹⁰⁷ (Ch. Fragstein) q.v.d. il spelm da la dumanda, o seguond oters «Frag mir nit nach», quai chi voul dir «nu dumandar chi ch'eu sun». Il motiv ais, sco ch'eu n'ha dudi a quintar, il seguaint, eu nu sa scha quai ais üna istorgia vardaivla o be üna tarabla. Tenor quella derivess quaist nom dad ün fügativ chi s'avaiva ardüt in quist lö uschè giò d'via per as pudair zoppar da seis inimis.

In rumantsch as nomna il lö Ferporta q.v.d. porta ferma o porta d'fier. Quia as rechatta amo hoz üna pitschna chapella, ingio chi vain celebrada minch'an als prüms mai üna feista. Per quella vain nanpro üna schurma d'glieud dals cumüns vaschins¹⁰⁸.

Subit davo il chastè e la pitschna chapella as sparta la via e maina a dretta vers mezzanot a Malans (Ch. Malansium) ed a Maiavilla (Ch. Majaevultum), a schnestra davo esser passà sün üna punt sur la Landquart via vers la fortezza quadrata da Marschlins (Ch. Marsilinum) chi ha üna tuor sün mincha chantun¹⁰⁹ e pro la drettüra dals Quatter Cumüns e vers mezdi a Cuaira. Fin qua riva dimena la regiun o Val dal Reticon. Eir sch'ella ais fich stretta, schi prodüa ella listess fich bler fain sün munts e pas-chs. Siand quel fain da qualità excellenta, stupenda e nudritiva po quella glieud elevar fich bler muvel.

La glieud da nossa vallada passa, in cunfrunt cun la glieud dad oters pajais, per baincreschüda e bella e quai vala per amenduos seks. I nun han amo hoz brich invlüdà o pers la valorusità e'l curaschi da lur antenats, attribuits ad els da Strabo in seis quart cudesch. Na main co per els nu vala quai per quels chi sun amo hoz lur confederats, nempe per ils fingià nomnats Corvantiers, quels da la Val Scanvetg, quels da Churwalden ed ils oters da quaista Lia, tant quels chi appartegnan pro las fingià nomnadas Ot Drettüras, scopür pro quellas duos chi

¹⁰⁷ Cfr. Pöschel 1. c. pag. 266 ss.

¹⁰⁸ Anticamaing ais quel di la festa da la deessa Maia, la deessa da la fertilità, conservada i'l temp d'immez sco la festa da Chalandamai.

¹⁰⁹ Cfr. Pöschel 1. c., pag. 166 ss.

restan e sur da las qualas nus referiran bainbod. Quellas Ot Drettüras sun guvernadas dal chastlan da Prutz in nom dal prinz austriac e chi resguarda la giurisdicziun ota e quai suot fich differentas cundiziuns, sco cha nus vain declarà plü bod. Specialmaing las drettüras da Tavò e da Langwies giodan, in cunfrunt cun las otras ses drettüras, privilegis, tras ils quals ellas sun bainquant avantagiadas.

Ils Signuors da quaistas Ot Drettüras eiran avant 240 e daplü ans ils baruns da Vaz; l'ultim ais stat Sar Donat chi ha vivü fin l'an 1330. Davo sia mort passet il domini sur da las Ot Drettüras tras eredità, causa la marida da sia figlia Cunigunda, als cunts dal Toggenburg chi til possedettan circa tschient ans. Friederich, l'ultim ed eir plü pussant da quels, ais nat aint il chastè da Solavers. Siand ch'el murit sainza jertavels als 30 avrigl 1436 e gnit sepuli a Rüti sün territori da Turich, surgnit Sar Ulrich, chastlan da Matsch, cunt da Kilchberg e chapitani giò la Val da l'Adisch, tuot seis possess tras dret d'eredità e quai tras sia mamma, duonna Margareta, oriunta dal chastè da Razèn.

Quels da Matsch nu füttan lönch ils signuors da quaist domini. Gaudenz da Matsch, chi vivet dal temp da l'imperatur Friederich III, declaret, cur ch'el murit l'an 1489 ils prinzs austriacs sco seis iertavels, cun tuot seis drets sur da las Ot Drettüras, eu nu sa perche¹¹⁰. Quaists prinzs austriacs possedan infin al di d'hoz la giurisdicziun ota e la bassa, in cas chi reguardan malfats criminals e d'infamia. Lur guvernatur abitescha il chastè da Putz. In quai chi reguarda la drettüra populara o civila suottastà quella unicamaing a quel pövel ed a quella giuventüm chi appartegna pro las Ot e pro las Duos Drettüras restantas chi insembel as han unidas e quai tras üna alianza cun las Lias dals Purs Grischuns. Avant plü o main tschient ans accordet l'archiduca d'Austria chi gniva considerà e nomnà dapertuot il bap da las guaivdas, dals orfens e da tuot ils povers, fich buntadaivelmaing als abitants da las Ot Drettüras la seguinta libertà e privilegi sün tuot seis pajais iertà, nomnadamaing cha els sajan deliberats da l'oblig da pajar qualunque spezia da gabella per

¹¹⁰ Gaudenz da Matsch ha vendü fingià l'an 1477 seis drets illas ses drettüras al duca Sigismunt d'Austria per 5000 florins. Il contrat füt conclüt pür als 3 mai 1479. Dal 1496 füttan vendüdas eir las otras duos drettüras.

marchanzias, da che gener cha quellas sajan, cur chi passan üna chasa da dazi.

Ils documaints chi reguardan quista immunità da gabellas ed ils oters privilegis da gener finanziel accordats a las Ot Drettüras vegnan custodits, insembel cun las binderas per la guerra, al sgür in ün local fabrichà bel ed aposta a quist böt, üna spezcha da schler a vout chi serva sco archiv per ils documaints. Supra da quai esa stat relatà aint il chapitel chi reguarda ils fats da Tavò¹¹¹.

Avant co bandunar quaista drettüra vuless eu agiundscher cha la glieud da quista cuntrada ais da bella statura e plü bain creschüda co ils oters Grischuns. Ma quels as vestischan cun chüra, intant cha quists as tiran aint, specialmaing las lavurdis, ma bain suvent eir las dumengias, in möd negligiaint. Na be las duonnas nu tiran aint vestits simpels, cun ün ur da farischel raduond intuorn ed intuorn e cun fich pacas fodas; eir ils homens tiran aint stivals bass, quai sun faschas intuorn ils vantrigls e las chammas, fattas per tuots our da quella listessa qualità da pon, nomnada da vegl nan in rumantsch «Metza-launa», q.v.d. mez da lana.

Quista taila ais fatta our da lana filada, masdada cun fil chanv o glin o l'incuntrari. D'inviern tiran aint ils homens in general amo üna ganella da trar suraint e tschampluns (quai sun üna specia da chatschöls fats our da rests da stoffa, per trar sur las s-charpas aint, p.ex. per nu sglischar. Dal rest giran els mez nüds per quai d'intuorn. Ils bislungs ch'els portan rivan malapaina infin suot l'aingla. Quists bislungs vegnan rantats cun üna curaja intuorn ils flancs, e lur pets chi sun pel solit plus sun bod adüna nüds.

Eir lur büschmainta vain fatta our da solita lana naira, da culur natürala. Da quista büschmaints portan eir blers Puschlavins. Che pudess eu amo dir dals Engiadinais, dals quals eu n'ha quintà fingià blier? Cha eir els, sco ils oters Grischuns, as cuntantaivan fin avant pacs ans cur cha la glieud eira amo da custüms simpels, cun büschmainta simpla, grossera e fatta per il pövel. Na be ils homens, ma eir las duonnas cuvernan d'inviern lur bruosts e lur rains cun schals e mangettas fats our da l'istess pon.

¹¹¹ Cfr. Annalas pag.

Chapitel 42

Las Drettüras da Malans e da Maiavilla

Uossa rivarana finalmaing pro la descripziun da la novavla drettüra da la terza part o terza Lia dal Grischun, chi ais quella da Malans. Davo cha la Landquart as ha finalmaing stortigliada da sia funtana davent tras la val oura, riva ella aint illa planüra. Là causescha ella qualvoutas, cur ch'ella crescha tras darachas e dvainta tras quai spaventusa (insuperabla), inondaziuns sgrischaihlas chi devasteschan la cuntrada intera ed intratta. Ella ais plü privlusa co il Rain.

La Landquart passa sper Marschlins via (Ch. Marsilinum) chi ais na dalöntschi davent da là da la vart schnestra. Alura as volv'la plan a plan vers mezzanot e pac toc suotvart la lunga punt chi passa sur ella via e pac toc survart la punt da Tardis (Ch. pons Gothardi) chi maina sur il Rain via, as maisda ella cun quel e surpiglia eir seis nom¹¹².

Il Rain scuorra alura cun ella insembel vers mezzanot fin Bregenz (Ch. Brigantium) e plü inavant vers il Lai da Constanza (Ch. Acronius lacus).

Survart la punta lunga, vers daman, o tanter la Landquart e la chadaina dal Reticon, là ingio cha'l Rain chi infin qua fluiva da la vart schnestra da la val, ha schmiss da scuorrer in direcziun vers daman, ais situà il cumün e territori da Malans, ün lö sulagliv, siand ch'el ais situà ün pa davent dal munt vers il flüm e guarda vers mezdi. Perquai ais quist riain cumün fich fertil e prodüa specialmaing bler vin da stupenda qualità, chi davo il vin da Falerii (Ch. Vinum Faliscense)¹¹³ merita da gnir lodà sco il prüm (meglder) tanter ils vins dal Grischun.

Renomnà ais eir il vin da Maiavilla (Ch. Majavultium), siand cha tuot quella cuntrada chi ha üna posiziun sumgiainta, guarda vers mezdi ed ais perquai sulagliv, riva fin Maiavilla ed amo plü inavant.

¹¹² Cfr. Annalas LXXIX, pag. 43, annot. 7.

¹¹³ Faliscers, ün pövel d'Etruria paraint dals Latins, abitants da Falerii, ün lö renomnà tras seis vin.

Nos cumün, eir uschigliö cuntschaint, vain nomnà in rumantsch Malans, siand cha da plü bod discurrivan seis abitants quel idiom. In latin voul quai dir (Ch. Locus Mali Anni), in rumantsch «il lö da l'an nosch». Quist nom derivess dal fat, cha quist cumün gniva plü bod suvent chalchè in möd special, sco chi vain quintà da noschs ans cun racoltas s-charsas, per las qualas nun ais, tenor il proverbì, da dar la cuolpa al terrain, bleranzi a las fich frequentas strasoras.

Üna jada, avant 36 ans, cur ch'eu am rechattaiva a Malans, n'ha eu dudi a quintar seriusamaing ad homens fich, fich vegls e bod sfinits ed eir ad üna duonna, e quai in rumantsch, siand chi discurrivan plü bain rumantsch co tudais-ch, cha els as algordan amo dad üna tremenda famina chi haja fat qua ravaschia causa la s-charsdà da la racolta. Cha quella vouta gnanca ils richs nun as hajan pudü sadular e cha perfin schi vaivan mangià dech ed avuonda a chasa lur, schi cha els, apaina our d'chasa tanter la glieud, pativan da la fam amo daplü co avant, uschè chi eiran turmantats sco schi nu vessan mai mangià avant inguotta.

Uschè nun eiran ils povers dafatta brich dischavantagiats, perche ch'els as sentivan, in möd natüral subit saduolats cur chi pudaivan mangiar alch. E sco cha quists vegls quintaivan, avaivan quels fat tras svesch quella experienza e listessamaing quels tanter dad els, specialmaing la glieud veglia, chi eiran stats richs quella vouta.

Ils listess veglins pretendiaivan dad avoir dudi a quintar da lur antentats, sco dal tuot sgür, cha lur cumün haja surgni seis nom dals ans da la fam, perche cha la famina, statta tramissa ad els tras voluntà divina, haja chalchè quel daplü co ils oters lös, blers ans a l'inlunga. Eu n'ha dudi a quintar quai sur dad els a sar Filipp Gallizius chi eira quella vouta magister¹¹⁴.

Hozindi e fingià daspö blers ans nu prodüan quels da Malans damain co'ls oters Grischuns in quai chi concerna mincha sort prodots ed abundanza da lur racoltas. Bainschi sun els ingrats invers Dieu, e que na damain co ils oters, e fan in möd turpchus maladöver da Seis duns e da Seis benifizis. I's chatta quia a blers chi as han obain ardüts al baiver, obain a l'avarizia, uschè ch'els vegnan be massa pac sdarlossats tras ils spaventus exaimpels da l'ira divina vers ils empis custüms dals umans: da tals vain nus güst fat manzun.

¹¹⁴ Cfr. Annalas LXXXII, pag. 79, 80.

Ün simil exaimpel ais success in Germania e da quel vögl eu cuortamaing raquintar, nempe da quai chi vain referi sur da l'ovais-ch Hatto da Mainz. Quel ais stat ün terribel tiran. Quel ha trattà in möd crudel a la glieud chi in temps da famina til imploraiva in sa misiergia per seis agüd. El tils fet murir miserabelmaing, incendiand lur baraccas. Tras güst güdizi da Dieu füt el l'an 969 maglià sü immez il-Rain da las mürs. Neir la tuor cha el avaiva fat edificar là nu til pudet preservar da quellas bes-chas. Plünavant vulesse eu raquintar eir quai chi vain relatà dad üna signura nöbla in Franconia, nomnada dal pövel Avarizia, e quai cun radschun. Quaist fat ais success l'an 1541.

Quella, dal rest üna persuna dvantada ourdvart richa tras rapina, as demuossaiva d'üna inumana dürezza invers ils povers, ils amalats e vers quels chi as rechattaivan in misiergia tras üna extrema mancanza da mezs da viver (vivandas). Ella eira uschè avara ch'ella nu permettaiva in ingüns cas da dar gnanca il plü pischen toc pan, neir schi'd eiran per murir da la fam. Anzi ella faiva s-chatschar d'avent a quels chi, sco ch'ella savaiva, eiran turmantats da la fam e tilla dumandaivan agüd. Ella tils dschaiva chi as dessan nudrir cun merda o cun alch amo plü s-chifus o obszen. Uschè füt, tras divina vendetta statui tras ella ün exaimpel:

Sia umbrasdà as transmüdet in üna insaziabla, incredibla schmagna da mangiar in möd da nu pudair plü dvantar saduolla, gnanca cun mangiar adüna inavant sainza mai nu schmetter. Ella cumanzet a stranglar giò tuot quellas püercharias ch'ella eira adüsada da cumandar als povers chi dessan mangiar. Ella as büttaiva furiusamaing ed avidamaing sün tuot que ch'ella chattaiva e tranglaiva giò tuot cun tremenda sveltezza. Tras volontà divina eira dvantada sclava d'ün tal far. Ella vivet amo ün temp infin ch'ella finalmaing laschet ir our da seis corp detestabel sia orma schmaladida e murit uschè miserabelmaing.

Pro quists appartegna ün terz exaimpel, scrit dal medem autur nempe da Giob Fink e fat stampar in seis cudaschet tudais-ch sur dals miraculs. Quel ais dedichà a l'illustrischem regent da l'imperi, Sar Friederich, chavalier dal Palatinat pro'l Rain. I vain raquintà co cha üna princessa o forse üna dama nöbla our dal markesat saja, siand svesa statta plü tremenda co üna bes-cha rapaza, gnüda morsa e magliada sü in simil möd dad üna enorma serp velenusa. Tras güdizi

divin eira quella gnüda dandettamaing our dad üna munaidina cun sü üna Victoria o our dad ün denar, quai sun circa 65 raps. Il motiv da quaist chastiamaint ais il seguint: Ün da seis servituors eira chalchè tras granda misiergia, bap dad üna famiglia numerosa cun la duonna amalada. Quel tilla avaiva rovada culs mans insembel da dar ad el ed als seis almain be ün unic möz furmaint, siand cha els sajan in extrem privel da vita, causa la fam. Ella vess gnü furmaint in abundanza, ma ella dess avair adüna dit da na e cha ella nu detta inguotta, scha el nu paja in munaida bluotta. E cur ch'el haja gnü rablà insembel cun stainta e fadia la munaida fin sün ün pèr pacs bluozchers, schi cha ella haja implacabelmaing, cun üna crudeltà plü co bestiala e düra sco'l fier, refusà da til dar il furmaint, sch'el nu metta pro eir amo quels pacs bluozchers chi mancaivan.

Perquai, cur cha quel pover diavel tret finalmaing our da s-charsella eir quella munaidina rablada insembel chi sa d'ingionder, schi crodet quella per cas giò per terra. Cur cha la signura provet da tilla tour sü cul man, as transmüdet la munaida in üna terribla serp chi det üna morsa aint il bratsch da la duonna, as stortigliand alura intuorn ella e tilla cludind aint l'inter corp. Ella magliaiva, dand morsas a quel pover corp intretschà uschè ferm ch'ella provet invan da's deliberar culs mans dals inlatschamaints, infin cha la povretta, tuot plaina da playas e tössi nair, spiret finalmaing.

Uschè vegnan chastiadas eir tras belvas e spaventusas limargias la sulvadia bestialità umana ed il sturpchus suos-chüm, e quai cun plain dret, da Dieu chi redscha. La chapitala da quella drettüra ais Malans. Ün toc survart quel cumün sun amo hoz da chattar fastizis dal chastè dad Unterruchenberg (Ch. Ruchabergum), sur dal qual vain referi plü bod¹¹⁵. Na dalöntscha da qua, sün la listessa muntagna, eira da plü bod ün oter chastè, uossa in ruina, nomnà Klingenhorn¹¹⁶. E suotvart, tanter Malans e Jenins eira amo ün, eir quel uossa in ruina, cul nom Wynegg (Ch. Wineck)¹¹⁷.

Pro Malans tocca eir ün fich spess god da ruvers, situà da l'otra vart, vers mezzanot. Cur cha las cacauettas creschan bain, schi nudrischan quell'una granda quantità da porchs chi passaintan l'inviern suot la rama da la boscha. I nun ais bod bricha da crajer

¹¹⁵ Cfr. Pöschel, 1. c., pag. 160.

¹¹⁶ Cfr. Pöschel, 1. c., pag. 165, 166

¹¹⁷ Cfr. Pöschel, 1. c., pag. 164.

co cha'ls porchs chi pon gnir ingraschantats uschè facilmaing e sainza cuosts in quista maniera, vegnan uschè grass our da là.

Milli pass d'avent da Malans e plü dastrusch a la muntagna ais il cumün cul nom rumantsch Jenins (Ch. Gianyn o Genyns). In vegls documaints da l'episcopat da Cuaira ha'l nom «Genuinnes» uschè chi's po far derivar il nom bain avuonda dal latin quai chi vuol dir «masslers» nempe daints masslers: eu nu sa da'm declerar per che motiv cha quist cumün ha survigni quel nom. El appartegna pro la drettüra da Malans. Amenduos han hoz be ün unic ravarenda, forse causa de mancanza da predichants o plüchöntscha amo causa lur detestabla avarizia e malrecugnuschentscha invers Dieu. Quaist minister, Sar Baltrumieu Mutius, ais fingià attempà ed oriund da la Germania inferiura. Avant vainch ans predgiaiva quel a Salvonim, illa vallada da l'En. Là eira la glieud statta üna vouta manada pel nas tras fos miraculs, sco chi s'ais gnü a savoir plü tard. I vaivan dat da crajer quai cha suot il sonch nom da Maria Vergina saja la saimper benedida mamma da Cristus, il Segner.

Finalmaing füt alura la messa abolida ed il cumün füt uni culs libers confederats grischuns.

Survart Jenins, i'l territori da Klingenhorn as rechatta, sün la medemma muntagna, il chastè d'Aspermont (Ch. Aspermunt), quai ais latin e significha Muntagna Aspra. Quel ais intact amo uossa, avant pacs ans eira el in possess da Peter Finer, quella vouta guvernatur da las Ot Drettüras. Hozindi ais il chastè cun tuot quai chi tocca pro in possess da Gregor Carl dal Balcun Aut chi til ha cumprà¹¹⁸. La chapitala da l'ultima drettüra da quella Lia ais Chastè (Ch. Castellum), üna citadetta cun ün chastè, nomnada per tudais-ch Maienfeld (Ch. Mayenfeld) chi ais situada circa 2000 pass survart il Rain in ün lö da quella cuntrada ourdvar riaint¹¹⁹.

Il fich scort Joachim Vadianus fa derivar quaist nom dal latin, q.v.d. cità granda. Aegidius Tschudi percunter ed eir eu sco el eschan da l'idea, cha sco quai cha'l pövel pretenda, haja, tenor veglia tradiziun quist lö nom Majavilla e quai pel motiv cha la deessa Maja saja statta venerada qua, la mamma da Mercur. Dalander derivess il nom chi saja l'ultim be stat corruot in Maienfeld.

¹¹⁸ Cfr. Pöschel, 1. c., pag. 116 ss.

¹¹⁹ Cfr. Pöschel, 1. c., pag. 159 ss.

Da quai derivess, sco cha alchüns crajan, il fat cha quels da Maiavilla han trais stailas in lur vopna.

Oters pretendan cha lur lö haja survgni seis nom davo Mars, il dieu da la guerra e ch'el haja gnü nom plü bod Cità da Mars (Ch. Martis Villa) e cha il nom odiern saja üna fuorma corruotta da Martisfeld. Els muossan üna funtana nomnada üna vouta cul nom da Mars, hozindi il «St. Martinsbrunn»¹²⁰. Vegls documaints da la baselgia da Cuoir a attestan cha quella cità haja da plü bod gnü nom Lupinum o Villa Lupinum. Ma chi saja cha'ls Italikers hajan dit Magavella o cha'ls Latins hajan dit Magna Villa o Maiae Villa o magari Martis Villa o Veld o perfin Lupinum, tuot quai nu fa, sco cha Sar Filip Gallizius p.m. ha dit üna vouta, mal il vainter ad ingün.

Eu vuless amo exprimer qua mia simpla opiniun persunala: siand cha la cità ais statta nomnada dals Rumantschs, daspö ch'ella exista, Majaevient o Majaevut, quai chi voul dir «fatscha o vista da Maja», schi sun eu da l'idea cha quai lö haja survgni seis nom da Maja, causa cha quia saja statta venerada ün'imagna e dignità dad üna schlatta tras il pövel superstizius, perquai cha'ls indigens crajaivan a tort chi's trattess dad üna deessa. E per quist motiv craj eu chi füess plü co güst da nomnar quist lö Majaevultium, impè da tuot quell'as differentas fuormas nomnadas survart.

Tuot quella cità ais statta desdrütta cumplettamaing als 22 november 1458 tras ün uschè trist e malvantüraivel incendi, chi restettan intactas be trais chasas privatas, cul chastè e la soncha baselgia da pravenda. Quai attesta Chasper Brüschi in seis excerpt sur da las ovaishias.

Pro Maiavilla e pro l'istessa drettüra nu toccan be sias parts suburbanas, ma eir ün cumün situà vers mezzanot, dalöntschi davent da qua, nomnà Fläsch (Ch. Flascis o Flasch). Quel ais amo plü renomnà co ils oters tras seis vin. Tenor la testimonianza da Plinius in seis seguond cudesch, chap. 5 derivess Fläsch dals Faliscers o da la colonia romana Falisca in Etruria?

Ün toc survart, vers daman, as rechatta ün cumünet nomnà Rofels (Ch. Rovels) quai significha «rövens». Da plü bod eira quia üna fortezza cun il medem nom. Il terz, eir ün cumünet plü vers daman, ha uossa nom per tudais-ch «la Luziensteig» (Ch. St. Lucissteig),

¹²⁰ Cfr. il nom local odiern «il prà da Martinsbrunna».

battià seguond ils documaints da Cuoira cul cuntschaint nom dal sonch Luci davo Luci, il figl dal rai d'Ingalterra o svesa rai e missiunari dal Grischun, chi, sco cha nus vain fingià quintà, ais gnü da là nan pro nus.

Quist cumünet sta süsom quel na fich ot cuolmen, là ingio cha la chadaina dal Reticon finischa da s'extender vers mezzanot e, s'allontanand da seis spi, as sbassa vers la planüra infin ch'ella riva giò pro las uondas dal Rain. Alura ais ella uschè bassa e pac stipa d'amenduos varts, cha ella ais facila da passar per quels chi van vers daman, vers ils Estoniers¹²¹ e la Val Durschanna.

Süsom quel cuolmen passa il cunfin e finischa il territori dals Confederats dal Grischun.

Da plü bod gnivan mantgnüts a Maiavilla seguond veglia üsanza duos ravarendas evangelics chi stovaivan predgiar ed adminisstrar ils sacramaints in tuot ils manzunats löets, scopür in lur agen cumün. D'incuort, q.v.d. avant quatter ans as abinettan ils abitants da la regiun tanter pêr cha ils da Fläsch possan, davo avoir surgni lur part da las entradas e renditas destinadas a quist böt, tgnair lur agen predichant e chi til mantegnaran sco chi pon e cha il minister a Maiavilla pasturisescha be ils oters.

Da plü bod eiran las duos drettüras cha nus vain güst descrit, proprietà dals Signuors da Vaz. Davo la mort da Sar Donat, l'an 1330, gnittan ellas, insembel cun las otras ot drettüras, tras sia figlia Cunigunda e dret matrimonial, in possess dals cunts da Toggenburg. Da quella vouta davent tils arcognuschettan las Desch Drettüras ed ils oters abitants dal Reticon, sco lur patruns e quai fin dal temp da la guerra da Turich, l'an 1437. Davo la mort da Friederich, l'ultim dals da Toggenburg, gnittan las duos drettüras da Maiavilla e da Malans separadas da las otras e gettan via in possess da Sar Guolfhard da Brandis tras dret d'eredità da sia duonna Verena, oriunda da Werdenberg.

Ad excepziun dals drets sur da quellas duos drettüras, dals quals ils Signuors da Brandis eira gnüts in possess, eiran ils abitants da la regiun ed in prüma lingia quels da la cità da Maiavilla liats tras ün contrat da pasch e tras üna alianza cun quels da las ot drettüras e cun las duos otras Lias dal Grischun.

¹²¹ Estoniers: ün pövel antic sper il lai da Constanza.

In che occasiun e per che motiv cha las citads libras as han impatrunidas l'an 1441 da Maiavilla, sco chi dischan las cronicas, quai nun ais dal tuot tschert. Che chi'd ais success l'an 1499 d'important per Maiavilla¹²² e tras che pact cha'ls Confederats Grischuns han finalmaing tut tuot quella regiun in possess absolut e quai totalmaing e per adüna, quai appartegna aint il cudesch da l'istorgia cumünaivla da la Rezia.

Da quel temp nan infin in uossa administreschan ils confederats da las Trais Lias quaistas duos pitschnas drettüras tras ün guvernatur o prefect. Quel vain elet mincha duos ans in mastralias publicas ed abitescha aint il chastè da Maiavilla. El ais güdisch in criminal e chastia e sentenziescha sco tal delicts chapitals o uschigliö infams. El sto eir far valair e scouder las gabellas ed impostas chi partoccan al stadi dals Grischuns, scopür pretender e far pajar las multas in nom dals medems signuors, sco chi fa, precis uscëna, eir il guvernatur da las otras ot drettüras per ils prinzs d'Austria.

Ils ultims ses ans ais stat Gregor Carl dal Balcun Aut da Cuoir il guvernatur. El abita aint il chastè da Maiavilla e vain oura extraordinariamaing bain cun ils signuors Grischuns. El ha fat giò ün fit anual da milli curunas d'or sco fittanza, quai chi fa sesmilli curunas in tuot. In quai chi riguarda las otras chosas, nomnadamaing l'administraziun civila dal stadi, in tuot quai chi riguarda las plaivs publicas in temps da pasch sco da guerra, han in mincha cas las duos drettüras ils istess drets sco ils oters Grischuns. Eir els survegnan lur part da tuot ils avantags e disavantags, sco ils confederats da las ot otras drettüras e da las duos otras Lias. Els han lur aignas, libras autoritads e specialmaing lur agens güdischs, ils quals els elegian minch'an ed ils quals han precis las istessas funcziuns sco ils oters. Las desch drettüras da quaista Terza Part cha nus vain descrit han conclüt tanter dad ellas üna alianza d'eterna dürada e sancziunà quella als 29 mai 1436 cun ün güramaint reciproc chi cumpiglia las seguaintas cunvegnas e prescripziuns legalas: da's güdar vicendaivelmaing in tuottas causas güstas e legitimas cunter tuots adversaris ed inimis, dad impedir c'ni vegna fat violenza o ingüstia ad inchün e cha minchün haja da gnir a seis dret e til possa giodair in tuotta pasch e quietezza e cha tuot il homens hajan il dovair da defender cun tuot

¹²² La guerra svabaisa.

lur pudair (ils puonchs statuits). Als signuors ereditaris sajan els d'accord da dar quai chi tils partocca da dret e da tils laschar giodair sinceramaing lur drets e privilegis, da tils custodir e preservar da mincha ingüstia e.u.i.

Il documaint da quista allianza, muni e convalidà culs sagels da tuottas desch drettüras¹²³ vain conservà, insembel culs oters documaints secrets aint il archiv da Tavò. Quaists desch pövels han fat quai, imitand l'exaimpel da las otras duos Lias, chi avaivan fingià plü bod fat lia, il prüm tanter dad ellas separadamaing ed alura tuottas duos tanter pêr.

Bainbod, l'an cha nus vain nomnà, ais alura gnüda pro eir quaista terza Lia, uschè cha tuottas trais Lias, chi avant eiran unidas be in sai svesc cun singuls contrats, as han uossa unidas tras üna publica e cumünaivla allianza d'eterna dürada, cuntschainta cul nom da «Las Trais Lias». Quai chi ais dvantà tras il benefizi da Dieu, dürarà, scha Dieu voul, adüna inavant¹²⁴.

Avant co tour per mans ün'otra regiun, vulesse eu amo agiundscher l'uorden sco cha'ls deputats sezzan ün davo tschel. Pro la descripziun da las desch drettüras n'ha eu miss ün lö davo tschel sco chi'm paraiva plü cumadaivel, ma quella sequenza nun ais l'ufficiala, sco ch'ella vain observada illas tschantadas da las Lias e chi, differenta da quai ch'eu n'ha adüt, ais la seguainta: il prüm lö ha la drettüra da Tavò, sco ch'eu n'ha eir miss, alura vegnan las trais drettüras dal Reticon in listess uorden sco ch'eu n'ha miss. Minchüna da quellas trametta duos delegiats a las sezzüdas publicas. Il tschinchavel lö cumpiglia alura quellas da Belfort ed Alvagni, pro'l sesavel tocca quella da Churwalden. Al settavel lö vain quella da San Peider in Scanvetg, l'otavla ais quella da Pralönch, la novavla quella da Malans, la deschavla quella da Maiavilla. I dà da quels chi volvan intuorn l'uorden tanter las duos ultimas e las quatter precedaintas drettüras. Quaistas ses tramettan minchüna ün delegià a las dietas da las Lias. E seguond quella proporziun vain scumpartida a mincha drettüra la part chi tilla pertocca in quai chi concerna las prestaziuns generalas, scopür ils nüz e dans.

Tant inavant sur da la Lia da las Desch Drettüras.

¹²³ Cfr. C. Jecklin: Urkunden in Hist. Ges. Graub. 1883, pag. 29. Nr. 90.

¹²⁴ L'an 1471.

Correctura

L'autur da la lavur «La persuna e l'ouvra da Peider Linsel» aint illas Annalas da 1973 giavüscha als lectuors da correger ils seguaints erruors da stampa cuntgnüts in quella:

pag. 5 lingia: 5: *nudrescha* (impè dad undrescha)

pag. 5 ultima lingia: *pajais* (impè da pajaid)

pag. 6 lingia 18: *ünguotta* (impè dad üntuotta)

pag. 11 annotaziun 11, 1.10: *Sieus algords* (impè da sia ouvretta)
in taliaun «Dall'alba al tramonto».

pag. 12 annotaziun 13, 1.22: *Sep. Chalender* (impè da Sep).

pag. 13 annotaziun 22, 1.6: *Frizzoni* (impè da Frizzon)

pag. 28 lingia 15: *viandan* (impè da viadan).

Reto R. Bezzola